叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 威尔士亲王和其他美国名人(the Prince Of Wales And Other Famous Americans) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威尔士亲王和其他美国名人(The Prince of Wales and other famous Americans)

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz]
THE **PRINCE** **OF** **WALES**
这 王子 的 威尔士

威尔士亲王

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['feɪməs] [ə'mɛrɪkənz]
AND **OTHER** **FAMOUS** **AMERICANS**
和 其他 著名的 美国人

以及其他美国名人

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz]
THE **PRINCE** **OF** **WALES**
这 王子 的 威尔士

威尔士亲王

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['feɪməs] [ə'mɛrɪkənz]
AND **OTHER** **FAMOUS** **AMERICANS**
和 其他 著名的 美国人

以及其他美国名人

[baɪ] [mɪ'gel] [ˌkoʊvə'ruːbiˌæs]
BY **MIGUEL** **COVARRUBIAS**
经过 米格尔 库瓦鲁比亚斯

作者：米格尔·科瓦鲁比亚斯

[wɪð] [ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ]
WITH **A** **PREFACE** **BY**
和 一个 前言 经过

序言

[kɑːl] [væn] ['vɛktən]
CARL **VAN** **VECHTEN**
卡尔 VAN 韦赫滕

卡尔·范·维赫滕

[njuː] [jɔːk] .
NEW **YORK** **.**
新的 约克 .

纽约。

['ælfrɪd] .
ALFRED **.**
阿尔弗雷德 .

阿尔弗雷德。

[ə; eɪ] .
A **.**
一个 .

A.

[nɑːpf] .
KNOPF .
克诺夫 .

KNOPF。

-
MCMXXV
-

2025年

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['ælfrɪd] [ə; eɪ] . [nɑːpf] , [ɪŋk] . [set] [ʌp] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [veɪl]
COPYRIGHT , 1925 , BY ALFRED A . KNOPF , INC . SET UP AND PRINTED BY THE VAIL
版权 , - , 经过 阿尔弗雷德 一个 . 克诺夫 , 公司 . 放 向上 和 打印 经过 这 韦尔
- [bə'luː] [pres] ,
- BALLOU PRESS ,
- 巴鲁 按 ,

版权所有，1925 年，ALFRED A. KNOPF 公司所有。由 VAIL-BALLOU 出版社印制。

[ɪŋk] . , ['bɪŋəmtən] , [njuː] [jɔːk] [pleɪts] [ɪn'greɪvd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['fəʊtəʊ] - [ɪn'greɪvɪŋ]
INC . , BINGHAMTON , NEW YORK PLATES ENGRAVED BY THE ÆTNA PHOTO - ENGRAVING
公司 . , 宾厄姆顿 , 新的 约克 盘子 刻 经过 这 埃特纳火山 照片 - 雕刻
['kʌmpəni] ,
COMPANY ,
公司 ,

INC.，纽约州宾厄姆顿，由 ÆTNA 照相制版公司雕刻的盘子，

[njuː] [jɔːk] ['peɪpə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] [pʌlp] [ænd; ənd] ['peɪpə(r)] [ˌsiː 'əʊ] . ,
NEW YORK PAPER MANUFACTURED BY THE TICONDEROGA PULP AND PAPER CO . ,
新的 约克 纸 制造 经过 这 提康德罗加 纸浆 和 纸 一氧化碳 . ,
[ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] , [njuː] [jɔːk] ,
TICONDEROGA , NEW YORK ,
提康德罗加 , 新的 约克 ,

纽约纸，由纽约州蒂康德罗加市蒂康德罗加纸浆造纸公司制造。

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [baɪ] ['dʌbljuː] . [ef] . ['ɛθərɪŋtən] & [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] [baʊnd] [baɪ] [eɪtʃ] .
AND FURNISHED BY W . F . ETHERINGTON & CO . , NEW YORK BOUND BY H .
和 提供 经过 W . F . 埃瑟林顿 & 一氧化碳 . , 新的 约克 边界 经过 H .
[wʊlf] [ɪ'steɪt] , [njuː] [jɔːk] .
WOLFF ESTATE , NEW YORK .
沃尔夫 财产 , 新的 约克 .

由纽约 WF ETHERINGTON & CO. 提供家具，由纽约 H. WOLFF ESTATE 装订。

[ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
MANUFACTURED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
制造 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɒn] [sep'tembə(r)] - , - — [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['bɜːθdeɪ] [ɒv; əv] [bəuθ] ['ælfrɪd] [nɑːpf]
On September 12 , 1923 — as this was the birthday of both Alfred Knopf
在 九月 - , - — 作为 这 曾是 这 生日 的 两个都 阿尔弗雷德 克诺夫
[ænd; ənd] ['henri] ['mɛŋkən] ,
and Henry Mencken ,
和 亨利 门肯 ,

1923年9月12日——因为这一天既是阿尔弗雷德·克诺夫的生日，也是亨利·门肯的生日——

[ai] ['redɪli] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [deɪt] — [maɪ] [frend] ['ʃeril] [ʃɛl] [heild] [ˌem 'i:][ɒn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [tu:; tə]

I	readily	recall	the	date	—	my	friend	Sherrill	Schell	hailed	me	on	the	telephone	to
我	容易	记起	这	日期	—	我的	朋友	谢里尔	谢尔	赞誉	我	在	这	电话	到

[rɪ'kwest] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [sʌm; səm] ['drɔ:ɪŋz] [baɪ][ə; eɪ]['meksɪkən] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd]['ri:s(ə)ntli]

request	me	to	examine	some	drawings	by	a	Mexican	boy	who	had	recently
要求	我	到	检查	一些	图画	经过	一个	墨西哥	男生	WHO	有	最近

[ə'raɪvd] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] .

arrived	in	New	York	.
到达的	在	新的	约克	.

我清楚地记得那天——我的朋友谢里尔·谢尔打电话给我，请我帮忙看看一位最近刚到纽约的墨西哥男孩的一些画作。

" [hi:; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ʃəʊ] ['editəz] [bʌt; bət]['kærikətjuə, -tʃə][ɒv; əv]['meksɪkənz] , [ˌʌn'nəʊn]

"	He	has	nothing	to	show	editors	but	caricatures	of	Mexicans	,	unknown
"	他	有	没有什么	到	展示	编辑	但	漫画	的	墨西哥人	,	未知

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

"他除了描绘墨西哥人的漫画之外，什么也拿不出来给编辑看，而这些墨西哥人在这里并不为人所知。"

[ɪf] [ju:; jʊ][laɪk][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] , [ai] [θɔ:t] [pə'hæps] [ju:; jʊ] [maɪt] [ˌɪntrə'dju:s] [hɪm][tu:; tə][sʌm; səm]

If	you	like	his	designs	,	I	thought	perhaps	you	might	introduce	him	to	some
如果	你	喜欢	他的	设计	,	我	想法	也许	你	可能	介绍	他	到	一些

[nju:] [jɔ:k] ['sʌbdʒɪkts] .

New	York	subjects	.
新的	约克	主题	.

如果你喜欢他的设计，我想或许你可以向他介绍一些纽约主题的作品。

" [naʊ] ['eni]['pɜ:s(ə)n][ɪn]['pʌblɪk][laɪf][ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][æt; ət] [li:st] [wʌn] [sʌtʃ] [ə'pi:l]

"	Now	any	person	in	public	life	is	the	object	of	at	least	one	such	appeal
"	现在	任何	人	在	民众	生活	是	这	目的	的	在	至少	一	这样的	上诉

['evri] [wi:k] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] ,

every	week	of	his	career	,
每一个	星期	的	他的	职业	,

"如今，任何一位公众人物在其职业生涯中，每周至少都会收到一次这样的呼吁。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv][taɪm][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

and	it	is	usually	a	waste	of	time	to	listen	to	it	.
和	它	是	通常	一个	浪费	的	时间	到	听	到	它	.

听这些通常是在浪费时间。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [wʌn] [dʌz] [nɒt]['lɪs(ə)n] .

Usually	,	as	a	matter	of	fact	,	one	does	not	listen	.
通常	,	作为	一个	事情	的	事实	,	一	做	不是	听	.

事实上，通常情况下，人们根本不会听。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [haʊ'evə(r)] , ['weðə(r)] [baɪ] [tʃɑ:ns] ,

In	this	instance	,	however	,	whether	by	chance	,
在	这	实例	,	然而	,	无论	经过	机会	,

然而，在这种情况下，无论是出于偶然，

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ʃeril] [ʃɛl] [hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [ɑ:skt] [ˌem 'i:][tu:; tə][du:; də]

or	whether	because	Sherrill	Schell	had	never	before	asked	me	to	do
或者	无论	因为	谢里尔	谢尔	有	绝不	前	问	我	到	做

['eniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self][ɔ:(r)] ['enibɒdi] [els] ,

anything	for	himself	or	anybody	else	,
任何事物	为了	他自己	或者	任何人	别的	,

或者是因为谢里尔·谢尔以前从未要求我为他自己或其他人做任何事，

[ai] [beɪd] [hɪm] [brɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tu:; tə][maɪ] [ə'pɑ:tmənt] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] [æt; ət][faɪv] .

I	bade	him	bring	the	young	man	to	my	apartment	that	afternoon	at	five	.
我	巴德	他	带来	这	年轻的	男人	到	我的	公寓	那	下午	在	五	.

我吩咐他那天下午五点把那个年轻人带到我的公寓来。

[ʃɛl] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊə(r)] ,

Schell	**arrived**	**at**	**the**	**appointed**	**hour**	**,**
谢尔	到达的	在	这	任命	小时	,

谢尔准时到达。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [wɒt] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ju:θ] [dʒʌst][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌædə'les(ə)nt][steɪdʒ]

accompanied	**by**	**what**	**appeared**	**to**	**be**	**a**	**youth**	**just**	**out**	**of**	**the**	**adolescent**	**stage**
伴随	经过	什么	出现	到	是	一个	青年	只是	出去	的	这	青少年	阶段

,

,

,

陪同他的是一位看起来刚过青春期的年轻人。

[səʊ] [ʃaɪ] , [ɪn'di:d] , [ðæt] [hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bɒm'bɑ:d] [ˌem 'i:] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv]

so	**shy**	**,**	**indeed**	**,**	**that**	**he**	**immediately**	**began**	**to**	**bombard**	**me**	**with**	**a**	**volley**	**of**
所以	害羞的	,	的确	,	那	他	立即地	开始	到	轰击	我	和	一个	截击	的

[kwaɪt][ˌʌnrekəg'naɪzəbl; ˌʌn'rekəgnaɪzəbl] ['ɪŋglɪʃ] .

quite	**unrecognizable**	**English**	**.**
相当	无法辨认	英语	.

他非常害羞，以至于立刻开始用一连串我完全听不懂的英语向我扫射。

[ˌnevəðə'les] , [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] ,

Nevertheless	**,**	**I**	**was**	**able**	**to**	**pick**	**out**	**a**	**few**	**words**	**,**
尽管如此	,	我	曾是	有能力的	到	挑选	出去	一个	很少	字	,

然而，我还是辨认出了几个词。

[ɪ'nʌf] [tu:; tə]['gæðə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['ri:s(ə)ntli] [bi:n] ['stɒpɪŋ] ['sʌmweə(r)] [ɪn]['meksɪkəʊ] [wɪð]

enough	**to**	**gather**	**that**	**he**	**had**	**recently**	**been**	**stopping**	**somewhere**	**in**	**Mexico**	**with**
足够的	到	收集	那	他	有	最近	到过	停止	某处	在	墨西哥	和

['wɪtə(r)] ['bɪnər] [ænd; ənd][di:] . [eɪtʃ] . ['lɒrəns] .

Witter	**Bynner**	**and**	**D**	**.**	**H**	**.**	**Lawrence**	**.**
威特	拜纳	和	D	.	H	.	劳伦斯	.

由此可以推断，他最近曾与 Witter Bynner 和 DH Lawrence 在墨西哥的某个地方停留过。

" [waɪ] , " [ai][di'mɑ:nd, -'mænd] , " ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [drɔ:] [ðem; ðəm] ?

"	**Why**	**,**	**"**	**I**	**demanded**	**,**	**"**	**didn't**	**you**	**draw**	**them**	**?**
"	为什么	,	"	我	要求	,	"	没有	你	画	他们	?

“为什么，”我质问道，“你没画它们吗？”

" [hɪz; ɪz] [ə'bæʃmənt] [wɒz; wəz] [kəm'pli:t] : [hi:; hi] [kən'fest] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt]

"	**His**	**abashment**	**was**	**complete**	**:**	**he**	**confessed**	**that**	**he**	**was**	**unaware**	**that**
"	他的	羞愧	曾是	完全的	:	他	坦白	那	他	曾是	不知情	那

[ði:z] ['feloʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['selɪbreɪtɪd] !

these	**fellows**	**were**	**celebrated**	**!**
这些	伙伴们	是	著名	!

“他羞愧难当：他坦白说，他根本不知道这些人是名人！”

[ai]['dʒentli] [tʌg] [æt; ət][ðə; ði][pɔ:t'fəʊliəʊ] [ðæt] [mɪ'gel] [ˌkoʊvə'ru:biˌæs] [hʌgd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑ:m] ,

I	**gently**	**tugged**	**at**	**the**	**portfolio**	**that**	**Miguel**	**Covarrubias**	**hugged**	**under**	**his**	**arm**	**,**
我	轻轻地	拉扯	在	这	文件夹	那	米格尔	库瓦鲁比亚斯	拥抱	在下面	他的	手臂	,

我轻轻拉了拉米格尔·科瓦鲁比亚斯夹在胳膊下的作品集，

[wɪtʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɒdəsti] , [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] ['vɒləntrəli] [ri'liŋkwiʃ] , [ænd; ənd] [prə'si:did]

which	**,**	**in**	**his**	**modesty**	**,**	**he**	**had**	**not**	**voluntarily**	**relinquished**	**,**	**and**	**proceeded**
哪个	,	在	他的	谦逊	,	他	有	不是	自愿	放弃	,	和	继续

[tu:; tə][skæn][ðə; ði] ['kɒntents] .

to	**scan**	**the**	**contents**	**.**
到	扫描	这	内容	.

他为人谦逊，没有主动交出这些东西，而是开始浏览其中的内容。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [faʊnd] [maɪ'self] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ,

Although	I	found	myself	ignorant	of	the	very	names	of	the	subjects	,
虽然	我	成立	我	无知	的	这	非常	姓名	的	这	主题	,

尽管我对这些学科的名称一无所知，

[wɪð] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][rə'məun,'reimən][del] ['væli] - [ɪnklæn] ([ænd; ənd][ai][hæd; həd][nəʊ]

with	the	single	exception	of	Ramon	del	Valle	-	Inclan	(	and	I	had	no
和	这	单身的	例外	的	拉蒙	del	瓦列	-	因克兰	(	和	我	有	不

[aɪ'dɪə] [wɒt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk]) ,

idea	what	he	looked	like	)	,
主意	什么	他	看起来	喜欢	)	,

除了拉蒙·德尔·瓦列-因克兰（我当时根本不知道他长什么样）之外，

[ai][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ai] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] ['tæləntˌ]

I	was	immediately	convinced	that	I	stood	in	the	presence	of	an	amazing	talent
我	曾是	立即地	确信	那	我	站立	在	这	在场	的	一个	惊人的	天赋

,

,

,

我立刻确信，我面前站着一位才华横溢的人。

[ɪf] [nɒt] , [ɪn'diːd] , ['dʒiːniəs] .

if	not	,	indeed	,	genius	.
如果	不是	,	的确	,	天才	.

如果不是，那他确实是天才。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['sketʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kærɪkətʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] , [dɪ'lɪvəd]

That	afternoon	he	made	the	sketches	for	his	caricature	of	me	,	delivered
那	下午	他	制成	这	草图	为了	他的	漫画	的	我	,	发表

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

two	days	later	,
二	天	之后	,

那天下午他画出了我的漫画草图，两天后就送到了。

[ðə; ði][fɜːst] , [ai] [θɪŋk] , [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [jɔːk] ['sɪəriːz] .

the	first	,	I	think	,	of	this	New	York	series	.
这	第一的	,	我	思考	,	的	这	新的	约克	系列	.

我想，这是纽约系列报道的第一篇。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , [tuː] , [ai][bɪ'gæn][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] ,

That	afternoon	,	too	,	I	began	to	use	the	telephone	in	his	behalf	,
那	下午	,	也	,	我	开始	到	使用	这	电话	在	他的	代表	,

那天下午，我也开始替他打电话。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ai] [meɪd] [ə'pɔɪntmənts] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [miːt] [eɪtʃ] .

and	for	the	next	few	days	I	made	appointments	for	him	to	meet	H	.
和	为了	这	下一个	很少	天	我	制成	预约	为了	他	到	见面	H	.

[el] . ['mɛŋkən] ,

L	.	Mencken	,
L	.	门肯	,

接下来的几天里，我安排他与H·L·门肯会面。

['wɔːldəʊ] [fræŋk] , ['eɪvəri] ['hɑːpwʊd] , ['iːvə][ˌel'iː] [ˌgæli'ɛn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

Waldo	Frank	,	Avery	Hopwood	,	Eva	Le	Gallienne	,	and	a	great	many	others	.
沃尔多	坦率	,	艾弗里	霍普伍德	,	伊娃	乐	加利安	,	和	一个	伟大的	许多	其他的	.

沃尔多·弗兰克、艾弗里·霍普伍德、伊娃·勒·加利安以及其他许多人。

[ai]['ɔːlsəʊ] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm][tuː; tə] [rælf] ['bɑːtən] [huː] ,

I	also	introduced	him	to	Ralph	Barton	who	,
我	还	介绍	他	到	拉尔夫	巴顿	WHO	,

我还把他介绍给了拉尔夫·巴顿，拉尔夫·巴顿

[wɪð] [ʌn'selfɪʃ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][reə(r)][gɪfts][ɒv; əv] [ðɪs] ['raɪv(ə)l]['kærɪkətʃʊərɪst] , ['rendəd]

with	unselfish	admiration	for	the	rare	gifts	of	this	rival	caricaturist	,	rendered
和	无私	钦佩	为了	这	稀有的	礼物	的	这	竞争对手	漫画家	,	渲染

[hɪm][ɪn'væljuəb(ə)l][eɪd][ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

him	invaluable	aid	and	encouragement	.
他	无价	援助	和	鼓励	.

出于对这位竞争对手漫画家罕见天赋的无私钦佩，给予了他宝贵的帮助和鼓励。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌkoʊvə'ru:biˌæs][hæd; həd] [drɔ:n] [ə; eɪ] [fju:] ['ləʊk(ə)l]['feɪsɪz][aɪ][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tu:; tə]

As	soon	as	Covarrubias	had	drawn	a	few	local	faces	I	invited	him	to
作为	很快	作为	库瓦鲁比亚斯	有	绘制	一个	很少	当地的	面孔	我	受邀	他	到

[dʒɔɪn][ˌem 'i:][wʌn] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌntʃ] [æt; ət][ðə; ði][æl'gɒŋkwɪn] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'kleɪmd]

join	me	one	day	for	lunch	at	the	Algonquin	where	he	was	acclaimed
加入	我	一	天	为了	午餐	在	这	阿尔冈昆	在哪里	他	曾是	备受赞誉

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

科瓦鲁比亚斯画了几幅当地人的画像后，我邀请他有一天到阿尔冈昆酒店和我一起吃午饭，他立刻受到了赞扬。

[held] , [ɪn'di:d] , ['ɔ:ləʊst][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

held	,	indeed	,	almost	a	reception	.
握住	,	的确	,	几乎	一个	接待	.

事实上，几乎就是一场招待会。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][hi:; hi][wɒz; wəz] [lɔ:ntʃt] — [æz; əz][aɪ] [nju:] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] :

From	that	moment	he	was	launched	—	as	I	knew	he	would	be	:
从	那	片刻	他	曾是	发射	—	作为	我	知道	他	会	是	:

从那一刻起，他就一飞冲天了——正如我预料的那样：

[wʌn] [glɑ:ns] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋz] [sə'fais] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ɪn'deləb(ə)l] [pru:f] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praʊəs] .

one	glance	at	his	drawings	sufficed	to	exhibit	indelible	proof	of	his	prowess	.
一	瞥一眼	在	他的	图画	足够了	到	展览	不可磨灭	证明	的	他的	能力	.

只需看一眼他的画作，就能无可辩驳地证明他的卓越才能。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][tu:; tə][saɪz][ʌp][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒn]

From	the	beginning	I	was	amazed	at	his	ability	to	size	up	a	person	on
从	这	开始	我	曾是	惊叹	在	他的	能力	到	尺寸	向上	一个	人	在

[ə; eɪ][blæŋk] [ʃi:t] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][æt; ət][wʌns] :

a	blank	sheet	of	paper	at	once	:
一个	空白的	床单	的	纸	在	一次	:

从一开始，我就很惊讶于他能仅凭一张白纸就迅速判断出一个人的为人：

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [kleə'vɔɪəns] [ɪn] [ðɪs] .

there	was	a	certain	clairvoyance	in	this	.
那里	曾是	一个	肯定	千里眼	在	这	.

这其中似乎蕴含着某种预见性。

[aɪ][hæd; həd] [bɪ'li:vd] , [ˌhɪðə'tu:] ,

I	had	believed	,	hitherto	,
我	有	相信	,	迄今为止	,

我此前一直相信，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['kærɪkətʃʊərɪst][tu:; tə] ['stʌdi] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt][fɔ:(r); fə(r)]

that	it	was	necessary	for	a	caricaturist	to	study	his	subject	for
那	它	曾是	必要的	为了	一个	漫画家	到	学习	他的	主题	为了

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [tʌtʃt] [pen][tu:; tə]['peɪpə(r)] .

some	time	before	he	touched	pen	to	paper	.
一些	时间	前	他	感动	笔	到	纸	.

漫画家在动笔作画之前，必须花一段时间研究他的对象。

[ˌkoʊvə'ruːbiˌæs] , [æt; ət] [liːst] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] , [ɪ'fektɪvli]

Covarrubias	**,**	**at**	**least**	**so**	**far**	**as**	**his**	**own**	**work**	**was**	**concerned**	**,**	**effectively**
库瓦鲁比亚斯	,	在	至少	所以	远的	作为	他的	自己的	工作	曾是	担心的	,	有效地

[diˈmɔlɪʃt] [ðɪs] [bɪ'liːf] .

demolished	**this**	**belief**	**.**
已拆除	这	信仰	.

至少就他自己的作品而言，科瓦鲁比亚斯有效地驳斥了这种观点。

['spiːkɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [ɪm'pɜːfɪktli] , [ə; eɪ]['njuːkʌmə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,

Speaking	**English**	**imperfectly**	**,**	**a**	**newcomer**	**to**	**this**	**country**	**,**
请讲	英语	不完美地	,	一个	新人	到	这	国家	,

英语说得不太好，刚到这个国家不久

['friːkwəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['ɪgnərənt] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz]['mɒd(ə)l][wɒz; wəz]['æktə(r)] ,

frequently	**he**	**was**	**actually**	**ignorant**	**as**	**to**	**whether**	**his**	**model**	**was**	**actor**	**,**
频繁地	他	曾是	实际上	无知	作为	到	无论	他的	模型	曾是	演员	,

['peɪntə(r)] , [ɔː(r)] ['ɔːθə(r)] .

painter	**,**	**or**	**author**	**.**
画家	,	或者	作者	.

他常常根本不知道他的模特是演员、画家还是作家。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hændikæp] , [ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

In	**spite**	**of**	**this**	**handicap**	**,**	**or**	**because**	**of**	**it**	**,**
在	尽管如此	的	这	让分	,	或者	因为	的	它	,

尽管存在这种缺陷，或者正因为存在这种缺陷，

[hɪz; ɪz]['kærikətjuə, -tʃə]['ɔːlməʊst][ɪn'veəriəbli][gəʊ] ['diːpli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][mɪə(r)] ['skʌlptʃərəl] [fɔː'meɪʃ(ə)n]

his	**caricatures**	**almost**	**invariably**	**go**	**deeply**	**behind**	**the**	**mere**	**sculptural**	**formation**
他的	漫画	几乎	总是	去	深	在后面	这	仅仅	雕塑般的	形成

[ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] .

of	**the**	**face**	**.**
的	这	脸	.

他的漫画几乎总是深入到面部雕塑形态的背后。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌpɜːsə'nælətiˌ] .

They	**are**	**often**	**a**	**complete**	**criticism**	**of**	**a**	**personality**	**.**
他们	是	经常	一个	完全的	批评	的	一个	性格	.

它们通常是对一个人性格的全面批判。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði]['ɑːtɪst] [dʌz] [nɒt] [dɪ'pend] [ɒn] [rɪ'dɪkjələs] [ˌkɒlə'keɪʃənz] [ɒv; əv] ['fɪgəz] [ɔː(r)] ['wɪti]

Moreover	**,**	**the**	**artist**	**does**	**not**	**depend**	**on**	**ridiculous**	**collocations**	**of**	**figures**	**or**	**witty**
而且	,	这	艺术家	做	不是	依赖	在	荒谬的	搭配	的	数据	或者	机智

['kæpʃnz] ,

captions	**,**
图片说明	,

此外，这位艺术家并不依赖于荒谬的人物组合或诙谐的标题。

[ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][mæks] ['biəbəum] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'fekts] .

in	**the**	**manner**	**of**	**Max**	**Beerbohm**	**,**	**for**	**his**	**effects**	**.**
在	这	方式	的	最大限度	比尔博姆	,	为了	他的	效果	.

按照马克斯·比尔博姆的方式，为了他的作品。

[hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ə'ləʊn] [telz] [ðə; ði]['stɔːri] , [ə'keɪʒnəli] ,

His	**arrangement**	**of**	**the**	**lines**	**of**	**the**	**face**	**alone**	**tells**	**the**	**story**	**,**	**occasionally**	**,**
他的	安排	的	这	线条	的	这	脸	独自的	讲述	这	故事	,	偶尔	,

他面部线条的排列，有时就能讲述一个故事。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] , [ə; eɪ]['kruːəl]['stɔːri] .

it	**must**	**be**	**admitted**	**,**	**a**	**cruel**	**story**	**.**
它	必须	是	承认	,	一个	残忍的	故事	.

不得不承认，这是一个残酷的故事。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
There **is** **,** **of** **course** **,**
那里 是 , 的 课程 ,

当然，还有……

[ə; eɪ]['siːkwəl][tuː; tə] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)][fɜːst] [ɪn'kaʊntə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
a **sequel** **to** **this** **history** **of** **our** **first** **encounter** **a** **little** **more** **than** **a**
一个 续集 到 这 历史 的 我们的 第一的 遇到 一个 小的 更多的 比 一个
[jɪə(r)][ə'gəʊ] .
year **ago** **.**
年 前 .

这是我们一年多前第一次相遇的故事的续篇。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] ,
At **the** **present** **moment** **,**
在 这 展示 片刻 ,

目前，

[mɪ'gel] [ˌkoʊvə'ruːbiˌæs][ɪz][ə'baʊt][æz; əz] [wel] [nəʊn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l]
Miguel **Covarrubias** **is** **about** **as** **well** **known** **in** **New** **York** **as** **it** **would** **be** **possible**
米格尔 库瓦鲁比亚斯 是 关于 作为 出色地 已知 在 新的 约克 作为 它 会 是 可能的
[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tuː; tə][biː; bi] .
for **any** **one** **to** **be** **.**
为了 任何 一 到 是 .

米格尔·科瓦鲁比亚斯在纽约的知名度几乎无人能及。

[ɪn][fækt] , [wen] [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [miːt] ['eni] ['selɪbreɪtɪd] ['pɜːs(ə)n] ['naʊədeɪz] ,
In **fact** **,** **when** **I** **desire** **to** **meet** **any** **celebrated** **person** **nowadays** **,**
在 事实 , 什么时候 我 欲望 到 见面 任何 著名 人 如今 ,

事实上，如今每当我想要见任何一位名人时，

[maɪ] ['ɪnstɪŋkt] [sə'dʒests] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˌkoʊvə'ruːbiˌæs][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [kæn; kən][məʊst] ['iːzəli]
my **instinct** **suggests** **at** **once** **that** **Covarrubias** **is** **the** **man** **who** **can** **most** **easily**
我的 本能 建议 在 一次 那 库瓦鲁比亚斯 是 这 男人 WHO 能 最多 容易地
['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
manage **the** **introduction** **.**
管理 这 介绍 .

我的直觉告诉我，科瓦鲁比亚斯是最容易进行引荐的人选。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , ['ðeəfɔː(r)] ,
On **the** **whole** **,** **therefore** **,**
在 这 所有的 , 所以 ,

总的来说，

[ai]['fænsi][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs]
I **fancy** **it** **would** **be** **more** **appropriate** **for** **him** **to** **draw** **a** **frontispiece**
我 想要 它 会 是 更多的 合适的 为了 他 到 画 一个 卷首插图
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv][maɪn][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['prefəs]
for **a** **book** **of** **mine** **than** **for** **me** **to** **furnish** **this** **poor** **preface**
为了 一个 书 的 矿 比 为了 我 到 提供 这 贫穷的 前言
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['brɪliənt] [bʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
for **this** **brilliant** **book** **of** **his** **.**
为了 这 杰出的 书 的 他的 .

我认为，让他为我的书绘制扉页插图，比我为他这本杰出的著作撰写这篇拙劣的序言要合适得多。

[ai] [θɪŋk] , [ɪn][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] , [aɪl] [ɑːsk][hɪm][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
I **think** **,** **in** **compensation** **,** **I'll** **ask** **him** **to** **do** **it** **!**
我 思考 , 在 赔偿 , 患病的 问 他 到 做 它 !

我想，作为补偿，我会请他来做这件事！

[kɑːl] [væn] ['vɛktən]
CARL VAN VECHTEN
卡尔 VAN 韦赫滕

卡尔·范·维赫滕

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[mɑːtʃ] - , - .
March 17 , 1925 .
行进 - , - .

1925年3月17日。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] [baɪ] [kɑːl] [væn] ['vɛktən]
PREFACE by Carl Van Vechten
前言 经过 卡尔 范 韦赫滕

卡尔·范·维克滕作序

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz]
THE PRINCE OF WALES
这 王子 的 威尔士

威尔士亲王

['flɒrəns] [mɪlz]
FLORENCE MILLS
佛罗伦萨 磨坊

佛罗伦萨磨坊

['ɒtəʊ] [eɪtʃ] . [kaːn]
OTTO H . KAHN
奥托 H . 卡恩

奥托·H·卡恩

['wɪlə] ['kæðə(r)]
WILLA CATHER
威拉 导管

薇拉·凯瑟

[dʒæk] ['dempsi]
JACK DEMPSEY
杰克 邓普西

杰克·邓普西

['tʃɑːli] ['tʃæplɪn]
CHARLIE CHAPLIN
查理 卓别林

查理·卓别林

['kælvɪn] ['kuːlɪdʒ]
CALVIN COOLIDGE
加尔文 柯立芝

卡尔文·库里奇

[eɪtʃ] . [el] . ['mɛŋkən]
H . L . MENCKEN
H . L . 门肯

HL·门肯

[dʒɔ:dʒ] [dʒi:n] ['neɪθən]
GEORGE JEAN NATHAN
乔治 牛仔裤 内森

乔治·让·内森

[dʒɒn] [di:] . ['rɒkəfelə(r)]
JOHN D . ROCKEFELLER
约翰 D . 洛克菲勒

约翰·D·洛克菲勒

[æn] ['pɛnɪŋtən]
ANN PENNINGTON
ANN 彭宁顿

安·彭宁顿

[əl] [smɪθ]
AL SMITH
AL 史密斯

艾尔·史密斯

['jɑ:ʃə] ['haɪfɪts]
JASCHA HEIFETZ
雅沙 海菲茨

雅沙·海菲茨

['meəri] ['pɪkfərd]
MARY PICKFORD
玛丽 皮克福德

玛丽·皮克福德

['θɪədɔ] ['draisə]
THEODORE DREISER
西奥多 德莱塞

西奥多·德雷泽

['hærəld] [lɔɪd]
HAROLD LLOYD
哈罗德 劳埃德

哈罗德·劳埃德

['ælfrɪd] ['sti:glɪts]
ALFRED STIEGLITZ
阿尔弗雷德 斯蒂格利茨

阿尔弗雷德·斯蒂格利茨

[ed] [wɪn]
ED WYNN
ED 永利

埃德·温恩

[dʒɔ:dʒ] ['gɜ:ʃwɪn]
GEORGE GERSHWIN
乔治 格什温

乔治·格什温

[dʒɔ:dʒ] ['hɒrəs] ['lɒrɪmə]
GEORGE HORACE LORIMER
乔治 贺拉斯 洛里默

乔治·霍勒斯·洛里默

['ru:dɒlf] [ˌvælən'ti:nəʊ]
RUDOLPH VALENTINO
鲁道夫 瓦伦蒂诺

鲁道夫·瓦伦蒂诺

['liːəˌpoʊld] [stə'kɔːfski]
LEOPOLD **STOKOWSKI**
利奥波德 斯托科夫斯基

利奥波德·斯托科夫斯基

[beɪb] [ruːθ]
BABE **RUTH**
宝贝 露丝

贝比·鲁斯

[kɑːl] [væn] ['vɛktən]
CARL **VAN** **VECHTEN**
卡尔 VAN 韦赫滕

卡尔·范·维赫滕

['edi] ['kæntɔː(r)]
EDDIE **CANTOR**
埃迪 领唱者

埃迪·坎托

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['wʊlˌkɑt]
ALEXANDER **WOOLLCOTT**
亚历山大 伍尔科特

亚历山大·伍尔科特

['mɪsɪz] . [fɪsk]
MRS **.** **FISKE**
太太 . 菲斯克

菲斯克夫人

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['hɜːrgəsˌhaɪmər]
JOSEPH **HERGESHEIMER**
约瑟夫 赫格斯海默

约瑟夫·赫格斯海默

['lɪliən] [gɪʃ]
LILLIAN **GISH**
莉莲 吉什

莉莲·吉什

[frɪts] ['kraislə]
FRITZ **KREISLER**
弗里茨 克莱斯勒

弗里茨·克莱斯勒

[pɔːl] ['waɪtˌmæn]
PAUL **WHITEMAN**
保罗 白人

保罗·怀特曼

['juːdʒiːn] [əʊ'niːl]
EUGENE **O'NEILL**
尤金 奥尼尔

尤金·奥尼尔

['fæni] [braɪs]
FANNIE **BRICE**
房利美 布莱斯

范妮·布莱斯

[fræŋk] ['kraʊnɪnˌʃiːld]
FRANK **CROWNINSHIELD**
坦率 皇冠盾

弗兰克·克朗宁希尔德

[fred] [stəʊn]
FRED **STONE**
弗雷德 石头

弗雷德·斯通

['heɪˌwʊd] [braʊn]
HEYWOOD **BROUN**
海伍德 布朗

海伍德·布朗

[lə'nɔːr] ['ʊlrɪk]
LENORE **ULRIC**
莱诺尔 溃疡性结肠炎

莱诺尔·乌尔里克

[fred] [ænd; ənd] [ə'del] [ə'ster]
FRED **AND** **ADELE** **ASTAIRE**
弗雷德 和 阿黛尔 阿斯泰尔

弗雷德和阿黛尔·阿斯泰尔

['frænʧklɪn] [piː] . ['ædəmz]
FRANKLIN **P** **.** **ADAMS**
富兰克林 P . 亚当斯

富兰克林·P·亚当斯

[liː] ['sɪmənˌsən]
LEE **SIMONSON**
李 西蒙森

李·西蒙森

[dʒɒn] ['bærimɔː(r)]
JOHN **BARRYMORE**
约翰 巴里摩尔

约翰·巴里摩尔

['helən] ['wɛstli]
HELEN **WESTLEY**
海伦 韦斯特利

海伦·韦斯特利

[wɪl] ['rɒdʒəz]
WILL **ROGERS**
将要 罗杰斯

威尔·罗杰斯

['rɒbət] ['edmənd] [dʒəunz]
ROBERT **EDMOND** **JONES**
罗伯特 埃德蒙 琼斯

罗伯特·埃德蒙·琼斯

['glɔːriə] ['swɑːnsən]
GLORIA **SWANSON**
格洛丽亚 斯旺森

格洛丽亚·斯旺森

[rælf] ['bɑːtən]
RALPH **BARTON**
拉尔夫 巴顿

拉尔夫·巴顿

['mɒrɪs] [dʒest]
MORRIS **GEST**
莫里斯 格斯特

莫里斯·盖斯特

['aɪvi]	['mædɪsən]
IVY	**MADDISON**
常春藤	麦迪逊

艾薇·麦迪逊

['eɪvəri]	['hɑːpwʊd]
AVERY	**HOPWOOD**
艾弗里	啤酒花木

艾弗里·霍普伍德

['wɪljəm]	[es]	.	[hɑːt]
WILLIAM	**S**	**.**	**HART**
威廉	S	.	哈特

威廉·S·哈特

[kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː]	[ˌmɒntə'reɪ]
CARLOTTA	**MONTEREY**
卡洛塔	蒙特雷

卡洛塔·蒙特雷

['ɜːvɪŋ]	[bɜː'lɪn]
IRVING	**BERLIN**
欧文	柏林

欧文·柏林

['iːvə][ˌel'iː]	[ˌgæli'ɛn]
EVA LE	**GALLIENNE**
EVA LE	加利安

伊娃·勒·加利安

['dʌgləs]	['feəbæŋks]
DOUGLAS	**FAIRBANKS**
道格拉斯	费尔班克斯

道格拉斯·费尔班克斯

[rəʊz]	[roʊ'lɑːndoʊ]
ROSE	**ROLANDO**
玫瑰	罗兰多

罗兰多·罗斯

['pɔːlin]	[lɔːd]
PAULINE	**LORD**
保琳	主

宝琳·洛德

[pi'kæsəu]
PICASSO
毕加索

毕加索

['dʌbljuː]	.	['sʌməset]	[mɔːm]
W	**.**	**SOMERSET**	**MAUGHAM**
W	.	萨默塞特	毛姆

W·萨默塞特·毛姆

['zʌvɪə(r)]	-
XAVIER	**ALGARA**
泽维尔	-

泽维尔·阿尔加拉

[pluː'tɑːrkoʊ]	[ɪ'laɪəs]	['kæleɪz]
PLUTARCO	**ELIAS**	**CALLES**
普鲁塔科	伊莱亚斯	呼叫

普鲁塔尔科·埃利亚斯·卡列斯

['ɜːnɪst]	['njuːmən]
ERNEST	**NEWMAN**
欧内斯特	纽曼

欧内斯特·纽曼

[həʊ'zeɪ][hwɑːn; 'dʒuːən]	[təblɑːdə]
JOSE **JUAN**	**TABLADA**
何塞 胡安	塔布拉达

何塞·胡安·塔布拉达

['iːgɔːr]	[strə'vɪnski]
IGOR	**STRAVINSKY**
伊戈尔	斯特拉文斯基

伊戈尔·斯特拉文斯基

[rə'məun,'reimən]	[del]	['væli]	[ɪnklæn]
RAMON	**DEL**	**VALLE**	**INCLAN**
拉蒙	del	瓦列	因克兰

拉蒙·德尔·瓦列·因克兰

[sɜːdʒ]	[kuːsəvɪtski]
SERGE	**KOUSSEVITSKY**
哔叽	库塞维茨基

谢尔盖·库塞维茨基

[mɪ'gel]	[ˌkoʊvə'ruːbiˌæs]
MIGUEL	**COVARRUBIAS**
米格尔	库瓦鲁比亚斯

米格尔·科瓦鲁比亚斯

[ðə; ði]	[prɪns]	[ɒv; əv]	[weɪlz]
THE	**PRINCE**	**OF**	**WALES**
这	王子	的	威尔士

威尔士亲王

[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['feɪməs]	[ə'mɛrɪkənz]
AND	**OTHER**	**FAMOUS**	**AMERICANS**
和	其他	著名的	美国人

以及其他美国名人

['flɒrəns]	[mɪlz]
FLORENCE	**MILLS**
佛罗伦萨	磨坊

佛罗伦萨磨坊

['ɒtəʊ]	[eɪtʃ]	.	[kaːn]
OTTO	**H**	**.**	**KAHN**
奥托	H	.	卡恩

奥托·H·卡恩

['wɪlə]	['kæðə(r)]
WILLA	**CATHER**
威拉	导管

薇拉·凯瑟

[dʒæk]	['dempsi]
JACK	**DEMPSEY**
杰克	邓普西

杰克·邓普西

['tʃɑːli]	['tʃæplɪn]
CHARLIE	**CHAPLIN**
查理	卓别林

查理·卓别林

['kælvɪn] ['kuːlɪdʒ]
CALVIN COOLIDGE
加尔文 柯立芝

卡尔文·库里奇

[eɪtʃ] . [el] . ['mɛŋkən]
H . L . MENCKEN
H . L . 门肯

HL·门肯

[dʒɔːdʒ] [dʒiːn] ['neɪθən]
GEORGE JEAN NATHAN
乔治 牛仔裤 内森

乔治·让·内森

[dʒɒn] [diː] . ['rɒkəfelə(r)]
JOHN D . ROCKEFELLER
约翰 D . 洛克菲勒

约翰·D·洛克菲勒

[æn] ['pɛnɪŋtən]
ANN PENNINGTON
ANN 彭宁顿

安·彭宁顿

[əl] [smɪθ]
AL SMITH
AL 史密斯

艾尔·史密斯

['jɑːʃə] ['haɪfɪts]
JASCHA HEIFETZ
雅沙 海菲茨

雅沙·海菲茨

['meəri] ['pɪkfərd]
MARY PICKFORD
玛丽 皮克福德

玛丽·皮克福德

['θɪədɔ] ['draisə]
THEODORE DREISER
西奥多 德莱塞

西奥多·德雷泽

['hærəld] [lɔɪd]
HAROLD LLOYD
哈罗德 劳埃德

哈罗德·劳埃德

['ælfrɪd] ['stiːglɪts]
ALFRED STIEGLITZ
阿尔弗雷德 斯蒂格利茨

阿尔弗雷德·斯蒂格利茨

[ed] [wɪn]
ED WYNN
ED 永利

埃德·温恩

[dʒɔːdʒ] ['gɜːʃwɪn]
GEORGE GERSHWIN
乔治 格什温

乔治·格什温

[dʒɔːdʒ] ['hɒrəs] ['lɒrɪmə]
GEORGE **HORACE** **LORIMER**
乔治 贺拉斯 洛里默

乔治·霍勒斯·洛里默

['ruːdɒlf] [ˌvælən'tiːnəʊ]
RUDOLPH **VALENTINO**
鲁道夫 瓦伦蒂诺

鲁道夫·瓦伦蒂诺

['liːəˌpoʊld] [stə'kɔːfski]
LEOPOLD **STOKOWSKI**
利奥波德 斯托科夫斯基

利奥波德·斯托科夫斯基

[beɪb] [ruːθ]
BABE **RUTH**
宝贝 露丝

贝比·鲁斯

[kɑːl] [væn] ['vɛktən]
CARL **VAN** **VECHTEN**
卡尔 VAN 韦赫滕

卡尔·范·维赫滕

['edi] ['kæntɔː(r)]
EDDIE **CANTOR**
埃迪 领唱者

埃迪·坎托

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['wʊlˌkɑt]
ALEXANDER **WOOLLCOTT**
亚历山大 伍尔科特

亚历山大·伍尔科特

['mɪsɪz] . [fɪsk]
MRS **.** **FISKE**
太太 . 菲斯克

菲斯克夫人

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['hɜːrgəsˌhaɪmər]
JOSEPH **HERGESHEIMER**
约瑟夫 赫格斯海默

约瑟夫·赫格斯海默

['lɪliən] [gɪʃ]
LILLIAN **GISH**
莉莲 吉什

莉莲·吉什

[frɪts] ['kraislə]
FRITZ **KREISLER**
弗里茨 克莱斯勒

弗里茨·克莱斯勒

[pɔːl] ['waɪtˌmæn]
PAUL **WHITEMAN**
保罗 白人

保罗·怀特曼

['juːdʒiːn] [əʊ'niːl]
EUGENE **O'NEILL**
尤金 奥尼尔

尤金·奥尼尔

['fæni]	[braɪs]
FANNIE	**BRICE**
房利美	布莱斯

范妮·布莱斯

[fræŋk]	['kraʊnɪnˌʃi:ld]
FRANK	**CROWNINSHIELD**
坦率	皇冠盾

弗兰克·克朗宁希尔德

[fred]	[stəʊn]
FRED	**STONE**
弗雷德	石头

弗雷德·斯通

['heɪˌwʊd]	[braʊn]
HEYWOOD	**BROUN**
海伍德	布朗

海伍德·布朗

[lə'nɔ:r]	['ʊlrɪk]
LENORE	**ULRIC**
莱诺尔	溃疡性结肠炎

莱诺尔·乌尔里克

[fred]	[ænd; ənd]	[ə'del]	[ə'ster]
FRED	**AND**	**ADELE**	**ASTAIRE**
弗雷德	和	阿黛尔	阿斯泰尔

弗雷德和阿黛尔·阿斯泰尔

['fræŋklɪn]	[pi:]	.	['ædəmz]
FRANKLIN	**P**	**.**	**ADAMS**
富兰克林	P	.	亚当斯

富兰克林·P·亚当斯

[li:]	['sɪmənˌsən]
LEE	**SIMONSON**
李	西蒙森

李·西蒙森

[dʒɒn]	['bærimɔ:(r)]
JOHN	**BARRYMORE**
约翰	巴里摩尔

约翰·巴里摩尔

['helən]	['wɛstli]
HELEN	**WESTLEY**
海伦	韦斯特利

海伦·韦斯特利

[wɪl]	['rɒdʒəz]
WILL	**ROGERS**
将要	罗杰斯

威尔·罗杰斯

['rɒbət]	['edmənd]	[dʒəunz]
ROBERT	**EDMOND**	**JONES**
罗伯特	埃德蒙	琼斯

罗伯特·埃德蒙·琼斯

['glɔ:riə]	['swɑ:nsən]
GLORIA	**SWANSON**
格洛丽亚	斯旺森

格洛丽亚·斯旺森

[rælf] ['bɑːtən]
RALPH BARTON
拉尔夫 巴顿

拉尔夫·巴顿

['mɒrɪs] [dʒest]
MORRIS GEST
莫里斯 格斯特

莫里斯·盖斯特

['aɪvi] ['mædɪsən]
IVY MADDISON
常春藤 麦迪逊

艾薇·麦迪逊

['eɪvəri] ['hɑːpwʊd]
AVERY HOPWOOD
艾弗里 啤酒花木

艾弗里·霍普伍德

['wɪljəm] [es] . [hɑːt]
WILLIAM S . HART
威廉 S . 哈特

威廉·S·哈特

[kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] [ˌmɒntə'reɪ]
CARLOTTA MONTEREY
卡洛塔 蒙特雷

卡洛塔·蒙特雷

['ɜːvɪŋ] [bɜː'lɪn]
IRVING BERLIN
欧文 柏林

欧文·柏林

['iːvə][ˌel'iː] [ˌgæli'ɛn]
EVA LE GALLIENNE
EVA LE 加利安

伊娃·勒·加利安

['dʌgləs] ['feəbæŋks]
DOUGLAS FAIRBANKS
道格拉斯 费尔班克斯

道格拉斯·费尔班克斯

[rəʊz] [roʊ'lɑːndoʊ]
ROSE ROLANDO
玫瑰 罗兰多

罗兰多·罗斯

['pɔːlin] [lɔːd]
PAULINE LORD
保琳 主

宝琳·洛德

[pi'kæsəu]
PICASSO
毕加索

毕加索

['dʌbljuː] . ['sʌməset] [mɔːm]
W . SOMERSET MAUGHAM
W . 萨默塞特 毛姆

W·萨默塞特·毛姆

['zʌvɪə(r)] -
XAVIER **ALGARA**
泽维尔 -

泽维尔·阿尔加拉

[pluː'tɑːrkoʊ] [ɪ'laɪəs] ['kæleɪz]
PLUTARCO **ELIAS** **CALLES**
普鲁塔科 伊莱亚斯 呼叫

普鲁塔尔科·埃利亚斯·卡列斯

['ɜːnɪst] ['njuːmən]
ERNEST **NEWMAN**
欧内斯特 纽曼

欧内斯特·纽曼

[həʊ'zeɪ][hwɑːn; 'dʒuːən] [təblɑːdə]
JOSE **JUAN** **TABLADA**
何塞 胡安 塔布拉达

何塞·胡安·塔布拉达

['iːgɔːr] [strə'vɪnski]
IGOR **STRAVINSKY**
伊戈尔 斯特拉文斯基

伊戈尔·斯特拉文斯基

[rə'məun,'reimən] [del] ['væli] [ɪnklæn]
RAMON **DEL** **VALLE** **INCLAN**
拉蒙 del 瓦列 因克兰

拉蒙·德尔·瓦列·因克兰

[sɜːdʒ] [kuːsəvɪtski]
SERGE **KOUSSEVITSKY**
哔叽 库塞维茨基

谢尔盖·库塞维茨基

[hiː; hi] ['mɜːdərə(r)]
HE **MURDERER**
他 凶手

他是凶手

[mɪ'gel] [ˌkoʊvə'ruːbiˌæs]
MIGUEL **COVARRUBIAS**
米格尔 库瓦鲁比亚斯

米格尔·科瓦鲁比亚斯

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神